

# CHARLESTON

Deckenventilator  
Ceiling Fan  
Ventilateur de plafond  
Ventilador de techo  
Ventilatore a soffitto

10028294



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

|                                                                |
|----------------------------------------------------------------|
| Sicherheitshinweise 4                                          |
| Installation 4                                                 |
| Inbetriebnahme und Bedienung 6                                 |
| Hinweise zur Entsorgung 7                                      |
| Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 8 |

|             |
|-------------|
| English 11  |
| Español 17  |
| Français 23 |
| Italiano 29 |

---

## TECHNISCHE DATEN

---

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| Artikelnummer   | 10028294             |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50-60 Hz |
| Leistung        | 60 W                 |

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

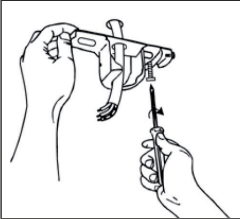
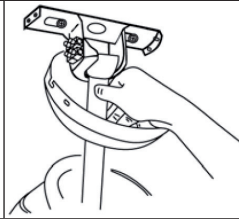
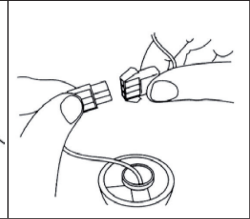
Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

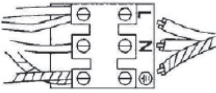
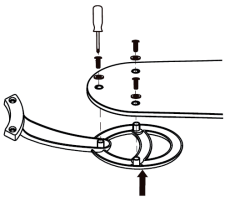
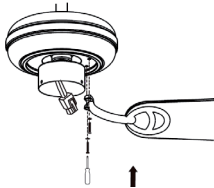
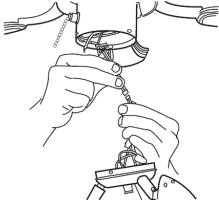
## SICHERHEITSHINWEISE

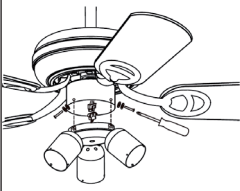
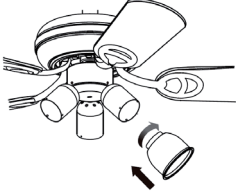
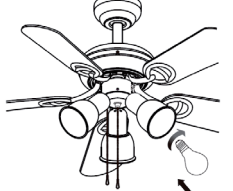
- Befestigen Sie den Lüfter niemals an einer Steckdose, sondern an der Decke selbst.
- Der Mindestabstand zwischen den Ventilatorblättern und dem Boden muss mehr als 2,3 m betragen. Die Mindesttragfähigkeit des Hakens, an dem der Ventilator aufgehängt wird, muss 100 kg betragen.
- Achten Sie darauf, dass Sie einen allpoligen Trennschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm zwischen den Polen in der Zuleitung zum Deckenventilator installieren.
- Schalten Sie vor dem Anschließen die Stromversorgung aus.
- Die elektrische Verkabelung muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.
- Der Lüfter muss ordnungsgemäß geerdet sein, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.
- Montieren Sie den Ventilator niemals in einem feuchten oder nassen Raum.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich in der Nähe der rotierenden Blätter aufhalten.

**Hinweis:** Lassen Sie den Ventilator immer von jemandem installieren, der sich mit der elektrischen Verkabelung auskennt.

## INSTALLATION

| 1                                                                                                                                                                                                      | 2                                                                                                                                                    | 3                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                      |                                                                    |                         |
| Befestigen Sie die Montageplatte mit zwei Schrauben, Federringen und Unterlegscheiben an einem Deckenbalken. Der Deckenbalken muss stark genug sein das Gewicht des beweglichen Ventilators zu tragen. | Befestigen Sie die Ventilator-Bauteile an der Montageplatte. Richten Sie das Kugelgelenk des Ventilators an der Aufhänglasche der Montageplatte aus. | Verbinden Sie die internen Kabel, indem sie die zwei Plastikanschlüsse zusammenstecken, bis sie einrasten. |

| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 5                                                                                                                                                                                                                                                | 6                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                 |                                                                 |
| <p>Schließen Sie die Kabel von der Stromquelle und der Montagehalterung zu den Anschlussklemmen folgendermaßen an:</p> <p>Braunes Kabel: "L"<br/>         Blaues Kabel: "N"<br/>         Grün/Gelbes Kabel: </p> | <p>Richten Sie die Seitenlöcher der Abdeckung an den Klammern aus. Heben Sie die Abdeckung an, bis die Schrauben zum Boden der Schlitzreichen. Drehen Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn, bis sich die Schrauben in der Aussparung befinden.</p> | <p>Ziehen Sie alle Schrauben fest und versichern Sie sich, dass die Abdeckung fest sitzt. Achten Sie darauf, dass Sie keine Kabel abklemmen.</p> |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8                                                                                                                                                                                                                                                | 9                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                 |                                                                |
| <p>Befestigen Sie die Rotorblätter an den Haltern, indem Sie die Schrauben, Unterlegscheiben, Federringe und Mutter festziehen.</p>                                                                                                                                                               | <p>Befestigen Sie die Halter mit den Rotorblättern, indem Sie die Schrauben und Federringe festziehen.</p>                                                                                                                                       | <p>Verbinden Sie die Kabel der Lampenfassung, indem sie die zwei Plastikanschlüsse fest zusammenstecken.</p>                                     |

| 10                                                                                | 11                                                                                      | 12                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |        |                                                                     |
| Befestigen Sie die Lampenfassung mit drei Schrauben.                              | Befestigen Sie die Lampenschirme, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in die Fassung drehen. | Befestigen Sie die Birnen (max. 60 W E27, nicht enthalten). Schalten Sie den Ventilator ein und überprüfen Sie ob Licht und Ventilator funktionieren. |

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

- Schalten Sie den Strom ein, bevor Sie den Ventilator starten.
- Der Ventilator startet, sobald Sie den 3-Stufen-Schalter bedienen, der über die Verlängerungskette mit dem Motor verbunden ist.
- Ziehen Sie an der Verlängerungskette des Lichtschalters, um das Licht ein- und auszuschalten.

Der Ventilator dreht sich mit 3 verschiedenen Geschwindigkeiten, je nachdem wie oft sie an der Verlängerungskette ziehen:

- Einmal ziehen = hohe Geschwindigkeit
- Zweimal ziehen = mittlere Geschwindigkeit
- Dreimal ziehen = Niedrige Geschwindigkeit
- Viermal ziehen = Aus

Mit dem Schalter am Motorgehäuse lässt sich die Richtung des Luftstroms beeinflussen, den die Rotorblätter erzeugen.

- Kaltes Wetter: Stellen Sie den Schalter auf UP, damit die Blätter die warme Luft unter der Decke in den Raum darunter verteilen.
- Warmes Wetter: Stellen Sie den Schalter auf DOWN, damit die Blätter einen kühlenden Luftstrom erzeugen und in den Raum verteilen.

**Hinweis:** Versichern Sie sich, dass die Rotorblätter zum Stehen gekommen sind, bevor Sie die Richtung der Rotorblätter ändern. Damit Sie sich und den Motor nicht beschädigen, sollte der Schalter auf UP oder DOWN stehen, wenn der Ventilator läuft.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Verkäufer

Verkäufer mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verkäufer von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



---

**CONTENT**

---

Safety Instructions 12  
Installation 12  
Use and Operation 14  
Hints on Disposal 15

---

**TECHNICAL DATA**

---

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Item number       | 10028294             |
| Power supply      | 220-240 V ~ 50-60 Hz |
| Power consumption | 60 W                 |

---

**MANUFACTURER & IMPORTER (UK)**

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

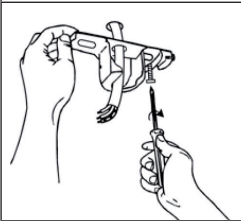
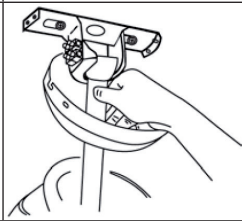
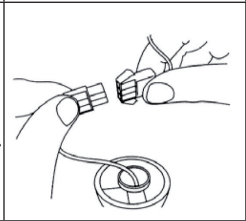
Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

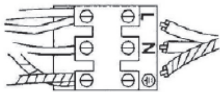
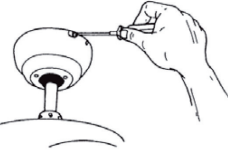
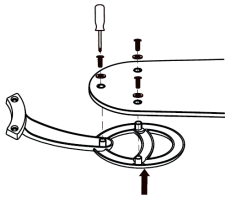
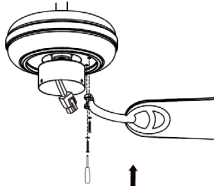
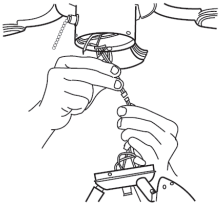
## SAFETY INSTRUCTIONS

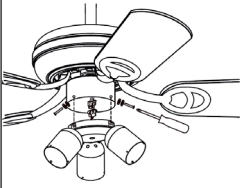
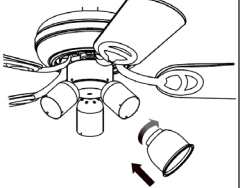
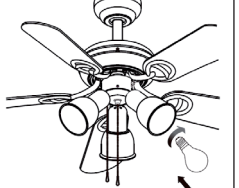
- Never attach the fan to a power point, but to the ceiling itself.
- The minimum distance between the blades of the fan and the floor must be more than 2.3 m. The minimum carrying capacity of the hook from which the fan is hung must be 100 kg.
- Make sure to install all poles disconnection switch having a contact separation of at least 3 mm between poles in the supply wiring to the ceiling fan.
- The model or type reference of luminaries which may be installed in fans which are constructed for this purpose.
- Switch off the power before connecting.
- The electrical wiring must be in accordance with the local regulation.
- The fan must be properly earthed to avoid the risk of electric shocks.
- Never mount the fan in a moist or wet room.
- Be careful when working near the rotating blades.

**Note:** Always have your fan installed by someone who is knowledgeable about electrical wiring.

## INSTALLATION

| 1                                                                                                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                              |                                                                                        |                                                  |
| Secure the mounting plate to a ceiling joist with two screws, spring washers and flat washers provided. Ensure the support for the mounting plate must be capable of safely and securely holding the moving weight of the fan. | Hang the fan assembly onto the mounting plate. The mounting plate has a lug on it; this should be lined up with the corresponding groove on the fan assembly ball joint. | Connect the internal lead to the fan body by clipping together the two plastic male / female connectors are firmly clicked together |

| 4                                                                                                                                                                                                                                    | 5                                                                                                                                                                                                                                                | 6                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |
| <p>Connect wires from supply and bracket to the wiring terminals as follow:</p> <p>Brown wire: "L"<br/> Blue wire: "N"<br/> Green/Yellow wire: </p> | <p>Attach canopy to the bracket by aligning canopy side holes with the bracket side holes. Lift fan until the screws reach the bottom of the slots and then rotate the canopy counterclockwise until the screws drop into the slot recesses.</p> | <p>Insert the other two set screws and washers. Tighten all the screws, make sure that the canopy is secure and that you have not trapped any wires. Ensure that the slot of the nylon ball hanger fits into the guide pin of the upper canopy.</p> |
| 7                                                                                                                                                                                                                                    | 8                                                                                                                                                                                                                                                | 9                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |
| <p>Assemble blade clips onto the blades by tightening the screws, flat washer, spring washers and nuts together.</p>                                                                                                                 | <p>Install the fan blade sets onto the motor by tightening the screws and spring washers</p>                                                                                                                                                     | <p>Insert the male connector into the female connector securely as shown.</p>                                                                                                                                                                       |

| 10                                                                                | 11                                                                                | 12                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |                                                        |
| Insert light kit cover onto the light kit and secure with three set screws.       | Install the shade onto the switch housing.                                        | Install a light bulb (E27 MAX.60W, not supplied) to the lampholder. Switch the power on to check the operation of the light kit and fan. |

## USE AND OPERATION

- Turn electricity on before the fan start to work.
- The fan starts to operate when pulling the Three-speed Switch connected by an extension chain on the motor housing.
- Pulling the "ON/OFF" Light Switch connected by an extension chain on the motor housing can control the turning on or off of the light.

The fan can be in different speeds as pulling the Three-speed Switch:

- The first pulling = HIGH SPEED
- The second pulling = MEDIUM SPEED
- The third pulling = LOW SPEED
- The fourth pulling = OFF

The switch on motor housing for controlling the fan blades rotating direction controls the direction of air movement.

- Cold weather: Push the switch "UP" so that the blades will bring the warm air trapped near the ceiling fan to move downwards throughout the room.
- Hot weather: Push switch "DOWN" so that the blades will create a breeze and circulate the air to the room.

**Note:** Do make sure that the fan stops operating before using the Direction Switch. In order to prevent any damage to the motor or injury to you, the switch should stay at the UP or DOWN position when the fan is working.

---

## HINTS ON DISPOSAL

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.



**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad 18

Instalación 18

Puesta en marcha y funcionamiento 20

Retirada del aparato 21

---

## DATOS TÉCNICOS

---

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Número del artículo  | 10028294             |
| Suministro eléctrico | 220-240 V ~ 50-60 Hz |
| Potencia             | 60 W                 |

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

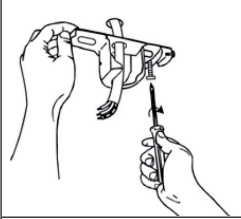
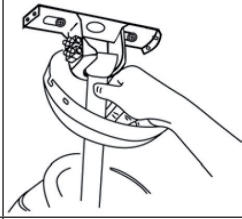
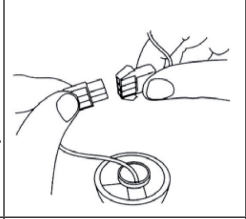
United Kingdom

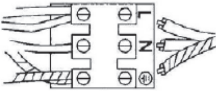
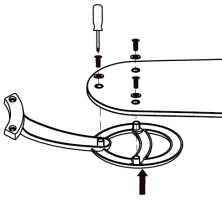
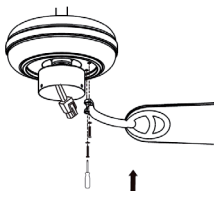
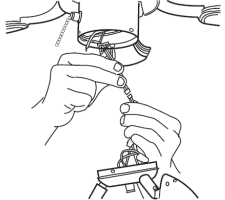
## INDICACIONES DE SEGURIDAD

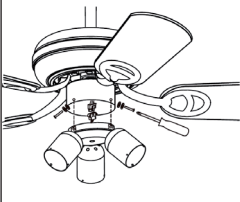
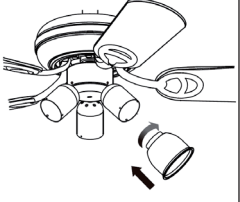
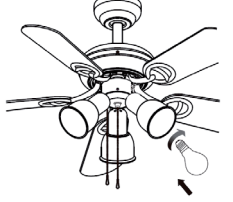
- Nunca fije el ventilador a una toma de corriente, sino al propio techo.
- La distancia mínima entre las hojas del ventilador y el suelo debe ser de más de 2,3 m. La capacidad de carga mínima del gancho que sostenga el ventilador debe ser de al menos 100 kg.
- Asegúrese de instalar un disyuntor bipolar con una distancia de contacto de al menos 3 mm entre los polos en el cableado del ventilador de techo.
- Antes de conectar el suministro eléctrico, apague el ventilador.
- El cableado eléctrico debe cumplir las disposiciones legales.
- El ventilador debe contar con una toma a tierra para evitar el riesgo de descargas eléctricas.
- Nunca monte el ventilador en una estancia húmeda o mojada.
- Tenga cuidado cuando se sitúe cerca de las hojas en movimiento.

**Nota:** Deje que el ventilador sea instalado por una persona que conozca el cableado eléctrico.

## INSTALACIÓN

| 1                                                                                                                                                                                                                    | 2                                                                                                                                                  | 3                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                     |                                                                   |                               |
| Atornille la plataforma de montaje con dos tornillos, las arandelas elásticas y las arandelas a una viga del techo. La viga debe ser lo suficientemente fuerte como para poder soportar todo el peso del ventilador. | Fije el módulo del ventilador a la plataforma de montaje. Oriente la articulación esférica del ventilador a la solapa de la plataforma de montaje. | Conecte los cables internos insertando las conexiones de plástico de ambos extremos hasta que encajen del todo. |

| 4                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5                                                                                                                                                                                                                                                               | 6                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                |                                                                     |
| <p>Conecte los cables de la fuente de corriente y del soporte a la terminal de las clemas del siguiente modo:</p> <p>Cable marrón: "L"<br/> Cable azul: "N"<br/> Cable verde/amarillo: </p> | <p>Orienté los agujeros laterales de la tapa a las pinzas de sujeción. Levante la tapadera hasta que los tornillos de abajo encajen en las ranuras. Gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj hasta que los tornillos se ensamblen en el orificio.</p> | <p>Apriete bien todos los tornillos. Asegúrese de que la tapa queda bien sujeta. Tenga cuidado de que ningún cable quede apresado.</p>               |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8                                                                                                                                                                                                                                                               | 9                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |                                                                     |
| <p>Atornille las palas de rotación a los soportes. Utilice para ello los tornillos, las arandelas, las arandelas elásticas y las tuercas correspondientes.</p>                                                                                                               | <p>Atornille los soportes de las palas de rotación al cuerpo del ventilador. Utilice para ello los tornillos y las arandelas elásticas.</p>                                                                                                                     | <p>Conecte el cable del portalámparas al ventilador. Para ello, inserte las dos conexiones de plástico hasta que queden completamente encajadas.</p> |

| 10                                                                                | 11                                                                                                   | 12                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                     |                                                                                          |
| Fije el portalámparas al ventilador con los tres tornillos.                       | Ajuste las pantallas de la lámpara girándolas en los soportes en el sentido de las agujas del reloj. | Enrosque ahora las bombillas (60W máx. E27, no incluidas en el lote). Ya puede encender el ventilador y comprobar si tanto el aparato como la luz funcionan correctamente. |

## PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

- Vuelva a conectar la corriente antes de poner en marcha el ventilador.
- El ventilador comenzará a funcionar en cuanto haya accionado el interruptor de 3 posiciones conectado al motor mediante el cordón de extensión.
- Tire del cordón del interruptor de la luz para encender o apagar la luz del ventilador.

El ventilador gira sobre sí mismo alcanzando 3 velocidades distintas en función de cuantas veces se tire del cordón:

- Tirar una vez = velocidad alta
- Tirar dos veces = velocidad media
- Tirar tres veces = velocidad baja
- Tirar cuatro veces = apagar

Con el interruptor situado en el cuerpo del ventilador es posible determinar la dirección de la corriente de aire generada por las palas de rotación.

- Baja temperatura exterior: coloque el interruptor en la posición UP para que las palas distribuyan el aire caliente por toda la habitación.
- Alta temperatura exterior: coloque el interruptor en la posición DOWN para que las palas repartan por la habitación la corriente de aire frío generada por el ventilador.

**Atención:** Antes de cambiar la dirección de las palas de rotación, compruebe que éstas se han detenido completamente. Para evitar posibles daños en el motor y lesiones en su persona, el interruptor debe estar en la posición UP o DOWN siempre que el ventilador esté en funcionamiento.

## RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit



---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 24

Installation 24

Mise en marche et utilisation 26

Informations sur le recyclage 27

---

## FICHE TECHNIQUE

---

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Numéro d'article        | 10028294             |
| Alimentation électrique | 220-240 V ~ 50-60 Hz |
| Consommation électrique | 60 W                 |

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

### Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

### Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

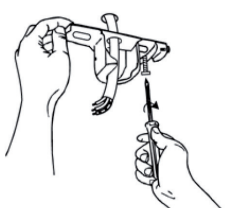
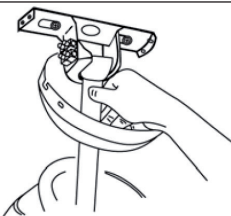
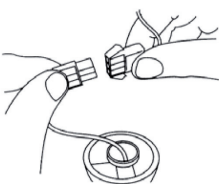
United Kingdom

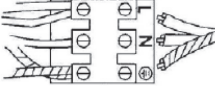
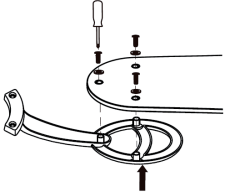
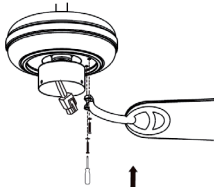
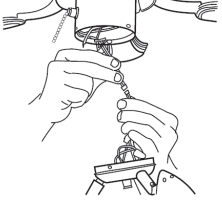
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

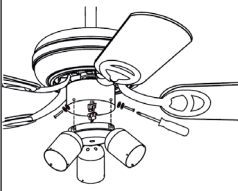
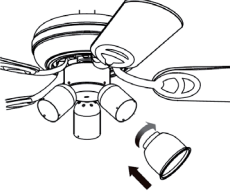
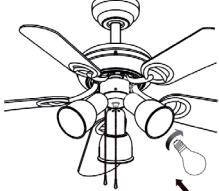
- Ne connectez jamais le ventilateur à une prise électrique, mais au plafond lui-même.
- La distance minimale entre les pales du ventilateur et le sol doit être supérieure à 2,3 m. La capacité de charge minimale du crochet sur lequel le ventilateur est suspendu doit être de 100 kg.
- Assurez-vous de disposer d'un disjoncteur omnipolaire avec un espace entre les contacts d'au moins 3 mm entre les pôles de la ligne d'alimentation du ventilateur de plafond.
- Éteignez l'appareil avant de le connecter.
- Le câblage électrique doit être conforme aux réglementations locales.
- Le ventilateur doit être correctement mis à la terre pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne jamais installer le ventilateur dans une pièce humide ou mouillée.
- Faites attention quand vous approchez des pales en rotation.

**Remarque :** Faites toujours installer le ventilateur par une personne ayant de bonnes connaissances en électricité pour avec le câblage.

## INSTALLATION

| 1                                                                                                                                                                                                          | 2                                                                                                                                                             | 3                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                          |                                                                             |                                        |
| Fixer la plaque de montage à l'aide de deux vis, de rondelles-ressort et de rondelles sur une solive. La solive doit être suffisamment robuste pour pouvoir soutenir le poids du ventilateur en mouvement. | Fixer le montant du ventilateur sur la plaque de montage. Aligner l'articulation à genou du ventilateur avec la boucle de suspension de la plaque de montage. | Connecter les câbles internes en insérant les connecteurs en plastique l'un dans l'autre jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. |

| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                |                                                           |
| <p>Connecter les câbles de la source électrique de terre et du support de montage avec la borne plate de la manière suivante :</p> <p>Câble marron : L<br/>Câble bleu : N<br/>Câble vert/jaune : </p> | <p>Aligner les trous du capot avec les agrafes. Soulever le ventilateur jusqu'à ce que les agrafes soient engagées au fond des encoches. Faire pivoter le capot dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les agrafes soient bien bloquées dans la butée des encoches.</p> | <p>Serrer toutes les vis et veiller à ce que le capot soit bien fixé. Attention à ne pas déconnecter de câble pendant cette opération.</p> |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                               |                                                          |
| <p>Fixer les pales rotatives sur les supports à l'aide de vis, de rondelles, rondelles-ressort et d'écrous.</p>                                                                                                                                                                        | <p>Fixer les supports avec les pales à l'aide des vis et des rondelles-ressort.</p>                                                                                                                                                                                                             | <p>Connecter les câbles des lampes en insérant les connecteurs en plastique l'un dans l'autre jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.</p>         |

| 10                                                                                | 11                                                                                        | 12                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |          |                                                                                  |
| Fixer la douille de lampe à l'aide de trois vis.                                  | Fixer les abat-jour sur la lampe en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. | Insérer les ampoules (max. 60 W E27, non fournies) dans la douille de la lampe. Allumer le ventilateur et s'assurer que les lampes et le ventilateur fonctionnent. |

## MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

- Allumer le courant avant de mettre en route le ventilateur.
- Le ventilateur se met en route lorsque l'interrupteur à trois niveaux est activé. Il s'agit du cordon de rallonge relié au moteur.
- Tirer sur le cordon de rallonge de l'interrupteur de la lumière pour allumer ou éteindre la lumière.

Le ventilateur est équipé de 3 vitesses de rotation différentes qui peuvent être sélectionnées en tirant une ou plusieurs fois sur le cordon. Les différentes vitesses suivent la séquence suivante :

- Première fois : vitesse élevée
- Deuxième fois : vitesse moyenne
- Troisième fois : vitesse faible
- Quatrième fois : éteint

L'interrupteur sur le boîtier du moteur permet de changer la direction du courant d'air produit par les pales.

- Par températures froides : régler l'interrupteur sur UP pour que les pales redirigent l'air chaud bloqué sous le plafond dans toute la pièce.
- Par températures chaudes : régler l'interrupteur sur DOWN pour que les pales produisent un courant d'air frais et le redirigent dans toute la pièce.

**Avertissement** : s'assurer que les pales sont à l'arrêt complet avant de changer leur direction de rotation. Afin de ne pas endommager le moteur, l'interrupteur doit être sur position UP ou DOWN lorsque le ventilateur tourne.

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.



**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Avvertenze di sicurezza 30

Installazione 30

Messa in funzione e utilizzo 32

Smaltimento 33

---

**DATI TECNICI**

---

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Numero dell'articolo | 10028294             |
| Alimentazione        | 220-240 V ~ 50-60 Hz |
| Potenza              | 60 W                 |

---

**PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)**

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

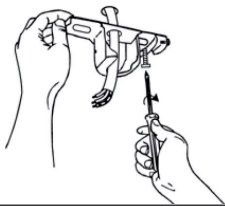
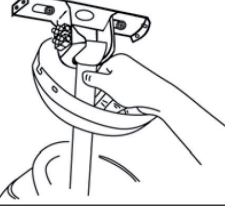
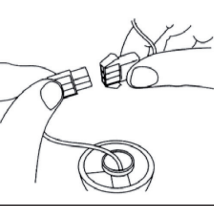
United Kingdom

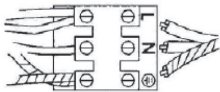
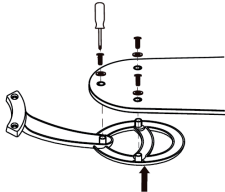
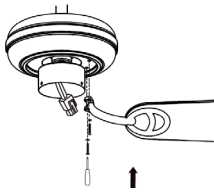
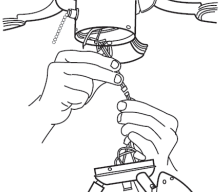
## AVVERTENZE DI SICUREZZA

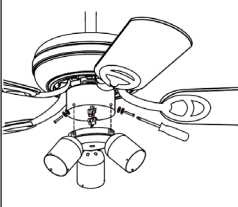
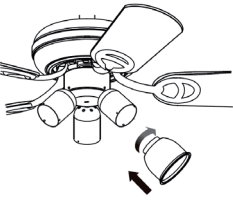
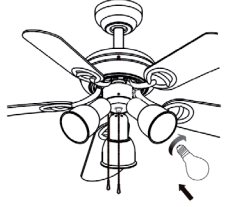
- Non fissare mai il ventilatore a una presa elettrica, ma al soffitto stesso.
- La distanza minima tra le pale del ventilatore e il pavimento deve essere maggiore di 2,3 m. La capacità di carico minima del gancio a cui viene fissato il ventilatore deve essere di 100 kg.
- Assicurarsi di installare un sezionatore con una distanza di contatto di almeno 3 mm tra i poli dell'alimentazione del ventilatore a soffitto.
- Spegnerne la fonte di alimentazione prima di eseguire il collegamento.
- Il cablaggio elettrico deve rispettare le normative locali.
- Il ventilatore deve essere dotato di messa a terra adeguata, in modo da evitare il rischio di folgorazioni.
- Non montare il ventilatore in locali umidi o bagnati.
- Prestare attenzione quando ci si trova vicino alle pale rotanti.

**Nota:** lasciare che il ventilatore venga installato da una persona esperta di cablaggio elettrico.

## INSTALLAZIONE

| 1                                                                                                                                                                                                                             | 2                                                                                                                                    | 3                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                              |                                                     |                    |
| Fissare la staffa di montaggio alla trave del soffitto utilizzando due viti, le rondelle e le rondelle elastiche. La trave per il soffitto deve essere abbastanza resistente da reggere il peso del ventilatore in movimento. | Fissare i componenti del ventilatore alla staffa di montaggio. Allineare il giunto sferico del ventilatore alla staffa di montaggio. | Collegare i fili interni assemblando i due connettori in plastica fino al loro completo inserimento. |

| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 5                                                                                                                                                                                                         | 6                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                          |                             |
| <p>Collegare i fili della fonte di alimentazione e i fili della staffa di montaggio ai connettori di allacciamento secondo lo schema seguente:</p> <p>filo marrone: "L"<br/> filo blu: "N"<br/> filo verde/giallo: </p> | <p>Allineare i fori laterali della calotta utilizzando le viti. Sollevare la calotta finché le viti raggiungono le scanalature. Avvitare la calotta in senso orario finché le viti non sono inserite.</p> | <p>Serrare tutte le viti e assicurarsi che la calotta sia ben fissata. Attenzione a non staccare i fili.</p> |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8                                                                                                                                                                                                         | 9                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                          |                             |
| <p>Fissare le pale agli appositi supporti con l'aiuto delle viti, delle rondelle, delle rondelle elastiche e dei dadi.</p>                                                                                                                                                                               | <p>Una volta montate le pale ai supporti, fissarli con l'aiuto delle viti e delle rondelle elastiche.</p>                                                                                                 | <p>Collegare i fili del portalampada inserendo i due connettori di plastica.</p>                             |

| 10                                                                                | 11                                                                                | 12                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |                                                                 |
| Fissare il portalampada utilizzando tre viti.                                     | Fissare il paralume nel portalampada avvitandolo in senso orario.                 | Avvitare le lampadine (max. 60 W E27, non incluse nella consegna). Accendere il ventilatore e verificare che la luce e il ventilatore funzionino. |

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

- Prima di mettere in funzione il ventilatore, collegarlo alla corrente.
- Il ventilatore si mette in funzione dopo aver premuto l'interruttore a 3 livelli posto sulla catena di comando collegata al motore.
- Per accendere e spegnere la luce tirare la catena di comando dell'interruttore.

Il ventilatore funziona con 3 diverse velocità impostabili tirando la catena di comando:

- Una volta = velocità alta
- Due volte = velocità media
- Tre volte = velocità bassa
- Quattro volte = spento

E' possibile direzionare la corrente dell'aria con l'interruttore posto sul motore.

- Se fa freddo: Posizionare l'interruttore su UP affinché le pale possano distribuire l'aria calda nella stanza.
- Se fa caldo: Posizionare l'interruttore su DOWN affinché le pale possano produrre e distribuire un flusso d'aria fresco nella stanza.

**Attenzione:** Assicurarsi che le pale si arrestino, prima di modificare la loro direzione. Per non danneggiare il motore, l'interruttore deve essere posizionato su UP o DOWN, quando il ventilatore è in funzione.

## SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.







**KLARSTEIN**